



曾蒙中英文版《读者文摘》摘录引述的**金榜畅销书**
中文繁体字版已创下**二十一版**的再版高点

[美] 薛查理 著 蒋黄心湄 译

圣地爱语

写给
爱情·婚姻中的女性

Letters to karen

婚姻

不是去找一个
合适的
人
乃是去做一个
合适的
人……

四川人民出版社

四川人民出版社

叶查理 著 蒋黄心湄 译 LETTERS TO KAREN

全地爱语

写给爱情·婚姻中的女性

婚姻不是去找一个合适的人，

乃是要去做一个合适的人……



(川)新登字 001 号

责任编辑:傅 瑜

蒋咏宁

封面设计:叶向东

本书由香港珍珠文化企业授权在中国大陆
出版发行。中文版权©CCL.

圣地爱语

——写给爱情·婚姻中的女性

写给爱情·婚姻中的男性

[美]薛查理 著 蒋黄心湄 译

四川人民出版社出版发行(成都盐道街3号)

新华书店经销

四川教育学院印刷厂印刷

开本 850mm×1168mm 1/32 印张 11.5 插页 2 字数 240 千

1999年9月第1版 1999年9月第1次印刷

ISBN 7-220-04637-5/1·649 印数:1-10050 册

定价:22.00 元(全二册)

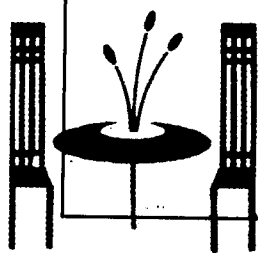
送给韦诚，我年轻有为的女婿。

因他知道，要想深深地被爱，

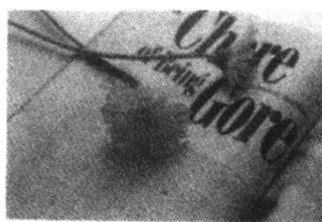
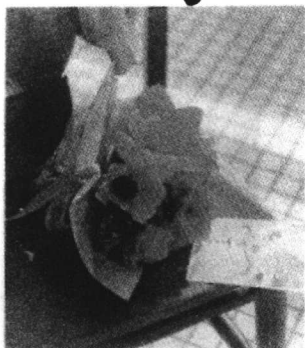
就得深深地去爱。

婚姻……不是去「找」一个合适的人，

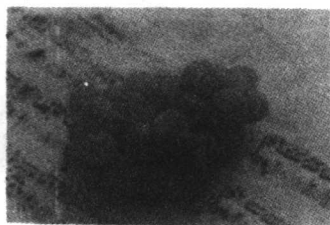
乃是去「做」一个合适的人。



目 录



序	1
1 典范	5
2 我们现在知道的有限	7
3 不断成长的幸福	15
4 响起自由之声	21
5 笑口常开	29
6 从长处着眼	31
7 让他知道你欣赏他	37
8 情绪! 情绪! 情绪!	45
9 沟通的桥梁	51
10 夫妻对垒	61
11 常说“对不起!”	73
12 谦与诚	79



13	进入真我	85
14	孩子气与大力士	93
15	性本圣	101
16	男女性欲的差别	107
17	圣人与可爱的小罪人	117
18	金钱	127
19	知足常乐	133
20	以家事为荣	141
21	入厨秘方	145
22	怎样处逆境	153
23	向外发展	159
24	走投无路	167

序

这一叠信是写给嘉兰的。她是夏娃年轻美丽的
女儿，有了她，我们的世界生色不少。她生性柔
顺，但论起斗争的谋略，也绝不落人后(她有四个兄
弟)。穿起运动衣和长裤来，她跟邻家的女孩同样可
爱迷人。穿起晚礼服来，她也同样端庄出众。有时
她会顽皮不羁，有时她却又能和你侃侃深谈。

热情美丽，聪敏娴雅，愉悦可亲，这就是嘉兰！

我是她的父亲。我知道你在想什么，一点也不
错，世上的确有不少心存偏见的父亲。可是如果你
像我一样认识嘉兰，你也一定会承认：“并无虚
言。”

嘉兰出嫁前几个月，恳请我写一些特别的信给
她。“爸，”她露出她最明艳的笑容说，“我希望
您告诉我，怎样才能使他永远爱我！”



她之所以发出这项请求有两个原因：第一，因为我是个牧师。作为一个牧师，我和人们讨论婚姻大事的次数真是数也数不清。我曾与许多为人妻子的谈上好几个钟头，又分别会见她们的丈夫。

在现今的时代，这一点也不稀奇。我那些当牧师的朋友们，也都经常忙碌协助会友们解开婚姻的结。

我们能做什么呢？

有时真是无能为力，尤其是当事人心意已决时，他们来见你不过是要你赞同附和，而不是来求教。有时其中一方愿意和谈，另一方却不肯。

我们常只有惶恐地眼巴巴看着他们互相指控，由心怀苦毒到彼此报复，一个一个家庭就这样破裂粉碎……

在这情况之下，你我都会设法想去收拾残局。然而最难办的要算是孩子们了，他们就如同覆巢之下的破卵一般。

当然我们也有得心应手的时候，但那大多不是我们自己作成的。我们觉得有一股神奇的能力，非我们所有，乃是从至高全智的那一位来的。

这真是我们做牧师的最感欣慰的一刻了——夫



妻化吵架为亲吻，正所谓破镜重圆。

就这样，其间的微妙变化令我们不知所措——失败叫我们更谦卑，成功则叫我们更继续努力。往后的日子将会有更多人要来我的办公室。来吧，让我跟那北泰尼的渔人们发出同声祷告说：“上帝啊，保护我们，因海是那么广大无边，而我们的船却是这么渺小……”

你们必定也会承认我女儿的请求是很合理的。当然有些原则是适合所有婚姻的，但话又说回来，每一对夫妻在这条婚姻路上亦各有他们独特的发展形式。

因此这些信简是带着一位父亲的祷告发出去的，但求能有助于她和她所爱的人。

可是因为我们每个人在爱的功课上都有必要力求长进，也都需要学习怎样全心地去爱。既是如此，这些信简亦同时献给一切凡肯接受这爱的挑战的人，不论老少，愿他们都从其中有所受益。

还有什么愿望比这更大的呢？我们若能建立更美满的家庭，便是在建设健全的社会上尽了我们最大的力量。这该足堪告慰了吧！

如前所述，女儿请我答复她的问题有两个原



因。我说过她是位伶俐的姑娘，她虽晓得她父亲实在所知不多，但她却明白另一件事——她父亲背后站着一位有才德的女子。

这第二点正是我们在第一封信中所将要说的……

薛 查 理

1 典范

我亲爱的嘉兰：

你一向都是个刁钻狡黠的小丫头，至今我看你还是老样子。

人家说，只要懂得奉承就能有求必应！这一回正应验了，你使我不得不立刻执笔写信。一个父亲获得这般的爱戴，岂能不感到全身飘飘然？试想，我的女儿竟如此看重我的意见！

可是当我坐下来要动笔之时，才顿然醒悟过来！

你的请求固然是表示莫大的崇敬，但那却不是给我的。20年来，你所耳濡目染的乃是一位首屈一指的女性模范！

因此你的狡计使我谦躬自省，我接受你的提议，作为向你母亲深深致意的花环，那是她才配得的。





你知道我在许多方面实在是孤陋寡闻，但你也晓得有一件事，我在这个家庭中具有无可推翻的权威——被一位天才的贤妻所爱宠，这其中甜美的滋味是我深深体会到的。

描述自己最心爱的人是一件乐事，所以我会很快再给你信。

爱你的爸爸

2 我们现在知道的有限

我亲爱的嘉兰：

你念中学的时候有许多男朋友。每逢新的男朋友上门来，我们总要悄悄地窥看一下，心里猜想：“会不会是这一个？”

如果我记得不错的话，没有一个是我们完全看不上眼的；我们很佩服你的眼光。他们每一位都有很好的仪表，就连那个小丑型的男孩(你说他“丑得可爱”)，我们也觉得不太差。

我们觉得你的每一位男朋友都有可取的地方。回想起来，那一个你说他“像只无家可归的狗儿”的男孩，我们还曾以为他会赖着永远不走呢！他差点就要被列入不合格名单了。你母亲和我时常对你的朋友们评头论足，他们都甚得我们的心。无论在态度、仪表、衣着各方面都恰到好处，而且驾驶技术



也都很精湛。最后一点是你告诉我们的，而你出入均能安全无恙便是最好的证明了。

其中有一位体格魁梧的足球运动员很吸引我们的注意力。他常打长途电话给你，花费的金钱和时间可真不少。他叫我联想到一头圣伯纳犬——虽身材高大，却又如此温文从容。

可是那一夜，我永远也不会忘记，那是在你与他交往了好一段时日之后的事。你进来时，我还未上床，你说你已经把他从男朋友的名单上删掉了。你知道做父亲的心肠，我担心发生了什么不愉快的事。

“没有，”你安了我的心，“他对我很好。可是，爸，让我们谈谈心好不好？”

照我所能记忆的，你说了以下这一番话：“我有时很担心自己。似乎我所有的男朋友都只能吸引我一段时期，之后我就会觉得厌倦了。几次约会下来，我好像便已经把他們看通、看透了。您说我不是有问题？我一想到结婚就会害怕起来，这样怎能跟一个男人过一世呢？您说我会不会找到一个能长久吸引我的对象呢？”

我向你担保说一定有的，有一天你会遇见他。



他会不知从哪儿就这样出现了，而他里面所蕴藏的将足够你一生去发掘和享用。你说你不太敢肯定。接着，你说了下面这段直透进我心深处的话。

你握着我的手说：“爸，今晚我下了一个大决定——除非我能找到一个让我可以穷一生去挖掘、去认识的人，否则我永远也不结婚！”

我觉得这决定十分伟大。就在那一夜，你已经伸出双手触摸到你未来丈夫的心门了。

时光荏苒，如飞而逝，日子在平淡无奇中悄然滑过。突然有一天，你的问号竟像惊叹号般倏地直竖起来！

我们是在一天吃晚饭时才得悉此事的。你从大学打电话回来，记得吗？你声音里透着一种前所未有的欣悦，说：“爸，在我们宿舍餐厅打工的服务生中有一位十分出众的男孩子，他真是我所见过最风趣的一个人了。他曾经环游世界好几次呢！”（这是你的说法罢了，依我猜只有两次，不是吗？因为在海军服役的最多也只是环球两次，除非他是做其他职业的。）

你像一泓跃动的清泉般喜悦地涌流着：“他每一方面都比我懂得多，而且很有本事！他对电视最精





通了，那是他的主修科。对于拉丁美洲，他简直可说是权威，那是他另一个主修科。啊，对啦，我忘记告诉您，他叫做韦诚！这名字真是再好听不过了。他一直都是半工半读，还做过许多事。而且他英俊极了，您找不到其他任何人比他更善解人意的。人人都喜欢他，因为无论谈什么，他都应对如流。

“还有，爸，您和妈不是极向往希腊之行吗？喔，他知道一切有关希腊的事物，他的军舰曾在那儿驻扎了三个星期。”

还有，还有，还有……

我很清楚记得你把我说得团团转，让我一时竟忘记那是我要付费的长途电话呢！后来我突然想起，不如问问我的朋友杰米（他是电话公司分公司的经理），在某些“历史性的场合或特殊时刻”是否可以有折扣优惠。

你继续雀跃地谈着，我又被你飘然带到云端上去了。最后，我终于回到世间来。一想到会友中时常会有急事，为了防备万一我们还是以后再谈吧！

话题谈到最后，我们决定请他在百忙之余，开他那辆娇小玲珑的“福斯”载你回家来，让全家人一睹他的庐山真面目。



“究竟发生了什么事？”我挂断了电话，你的一个弟弟问道。我宣布说：“嘉兰未来的丈夫出现了！”“她的什么？”他们齐声喊了起来，家里着实热闹骚动了一阵。

果真你带他回来了，见面之后我们亦与你深有同感。这一位就是你梦中的情郎，是多年前我与你讨论人生大事的那一晚，你从心底呼唤出来的心上人。

哥林多前书十三章是描写爱最伟大的作品之一，下次你读它时，请留意全章中只有一句是重复的：

我们现在所知道的有限……

作者好像在说：“且站住，回头再仔细品味一下爱里面所蕴藏的无限甘美。有一件值得再三思想的事就是，在人与人之间和洽的关系中，我们并不需要立时就完全知道对方的一切。”

为此我们要献上不住的感恩，原因有几点：首先，人家不能一下子把我完全看透，我觉得十分万幸！其次，反过来想一想，我们亦不能完全看透别

